

# Gebrauchsanweisung

## end-ball

Magenballon-System  
Medizinprodukt



**ENDT110**

BITTE LESEN SIE DIE INFORMATIONEN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG  
VOR DER ANWENDUNG DES PRODUKTES AUFMERKSAM DURCH

**ENDALIS - Rechtmäßiger Hersteller**

1 Allée des Tilleuls  
69530, Brignais, Frankreich  
[contact@endalis.com](mailto:contact@endalis.com)  
[www.endalis.com](http://www.endalis.com)  
+33 (0)4 37 57 57 00

Eindeutige Registrierungsnummer (SRN): FR-MF-000009349 (Hersteller) und FR-PR-000009350 (Monteur)



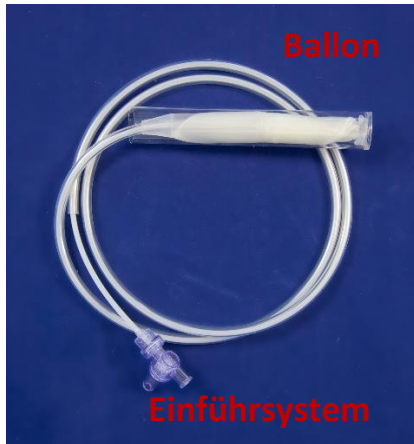
## 1. VORBEREITUNG

*Führen Sie eine Kontrollendoskopie durch.*

### Wichtig

*Notieren Sie die Distanz zwischen Mund und Mageneingang ab der Endoskopmarkierung.*

*Ballon und Zubehör:*



### *Verfahren*



- Halten Sie angemessene Materialien bereit, um den Ballon bei Komplikationen während des Einsetzens zu entfernen (Extraktionsset ENDAC03, Alligatorzange)
- Überprüfen Sie die Integrität des medizinischen Geräts, ehe Sie mit dem Verfahren beginnen
- Entfernen Sie die Schutzhülle um den Ballon.
  - Befeuchten Sie die Endoskopspitze.
  - Tragen Sie chirurgisches Gel auf den Ballon auf.

## 2. EINSETZEN UNTER ENDOSKOPISCHER KONTROLLE

- Der Patient sollte sich in der linken Seitenlage und sein Kopf auf einem Kissen und in der Achse der Wirbelsäule befinden.
- Nehmen Sie die Finger als Führungshilfe. Halten Sie das System nur an der äußeren Ummantelung. Berühren Sie nicht das Rückschlagventil, um ein Trennen der Füllnadel zu vermeiden.





- Führen Sie den Ballon unter kontinuierlicher endoskopischer Beobachtung in die Speiseröhre ein.

- Positionieren Sie den Ballon im Magen, wobei sich der mesiale Abschnitt des Introducers mindestens 5 cm von der Cardia entfernt befindet.

- Das Einführsystem muss genügend Spielraum haben, damit sich der Ballon aufblähen kann, ohne die Magenwand zu komprimieren.
- Das Einführsystem muss vollständig sichtbar sein, bevor mit dem Aufblasen begonnen wird.
- Falls das Einführsystem nicht vollständig sichtbar ist, positionieren Sie es richtig.

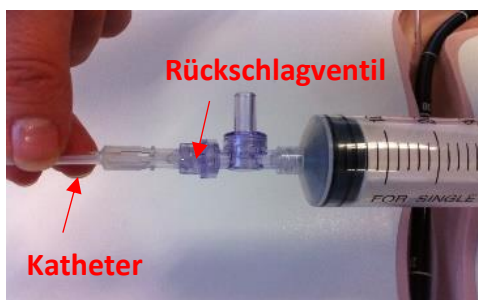
### 3. AUFBLASEN DES BALLONS UNTER ENDOSKOPISCHER KONTROLLE



Setzen Sie die Spritze auf das Rückschlagventil auf.

Aufblasen mit Luft:

- Injizieren Sie mindestens zwei Spritzen mit Luft, um den Ballon aufzublasen.



- Vermeiden Sie dabei das Ziehen am Rückschlagventil/Katheter, damit sich die Füllnadel nicht zu früh löst.

Füllen mit Flüssigkeit:

- Mithilfe des Füllsets ENDAC01 (Verbindung zwischen dem Beutel mit der isotonischen Kochsalzlösung und dem Rückschlagventil) die Flüssigkeit einspritzen (isotonische Kochsalzlösung mit Methylenblau)

Empfohlenes Gesamtvolumen

- 3 Spritzeninhalte Luft + 500 ml Flüssigkeit

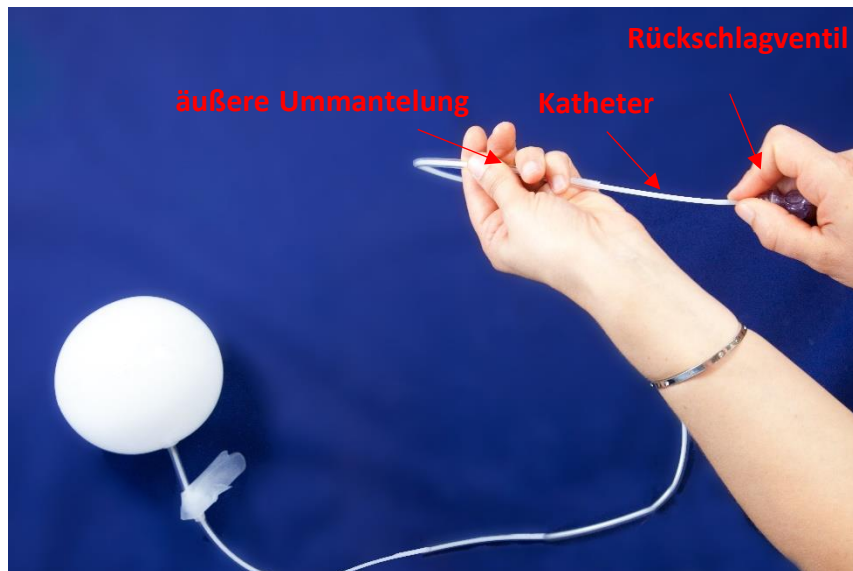
*minimales Gesamtvolumen: 400 ml*

*maximales Gesamtvolumen: 700 ml*

## 4. FREIGABE UNTER ENDOSKOPISCHER KONTROLLE



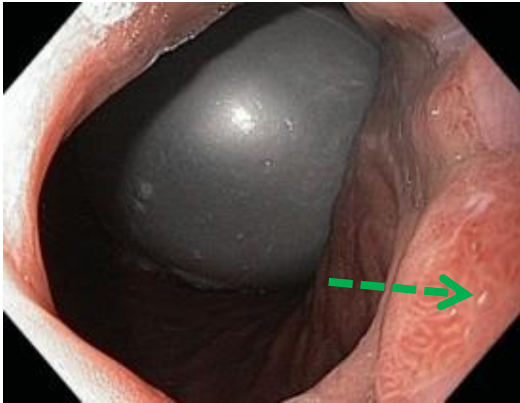
Der Ballon ist nun gefüllt.



- Fassen Sie die äußere Ummantelung und den Katheter separat.
- Der Ballon ist an der äußeren Ummantelung blockiert.
- Es ist nicht notwendig, den Ballon zur Freigabe zur Cardia hin zu drücken.
- Ziehen Sie, bis der Ballon losgelöst ist.



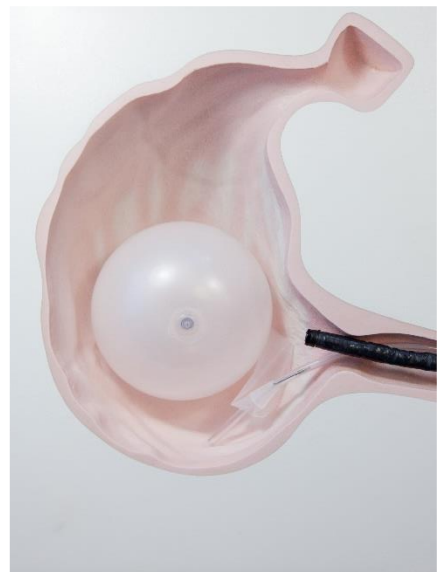
- Der Ballon ist nun eingesetzt.



Überprüfen Sie mit endoskopischer Kontrolle die Position, die Integrität und die Beweglichkeit des Ballons im Magen.

Überprüfen Sie nach dem Abwerfen des Ballons und unter endoskopischer Kontrolle, ob der Ballon korrekt aufgeblasen wurde ("straffe Tasche", glatte Erscheinung, ...), ob der Ballon gut im Magen liegt und frei beweglich ist und ob der Ballon unbeschädigt ist. So wird sichergestellt, dass die Nadel des Einführsystems nicht im Ventil des Ballons steckengeblieben und der Ballon nicht undicht ist.

- Ziehen Sie das System sanft heraus:
  - Ziehen Sie zuerst das Endoskop heraus
  - Ziehen Sie dann den Katheter heraus: Überprüfen Sie seine Integrität (insbesondere das Vorhandensein der Inflationsnadel)





## 5. ENTFERNUNG

### Universal-Doppelkonusanschluss



*Accessori :*

### Extraktionszange

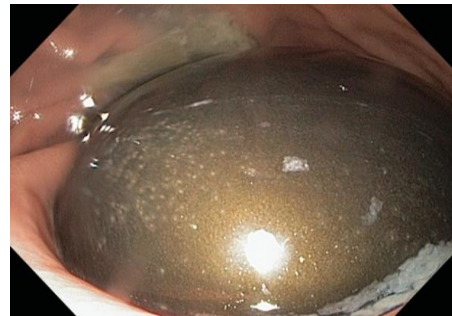


### Hohle Entleerungsnadel



*Verfahren :*

- Senken Sie das Endoskop in den Magen ab und visualisieren Sie den Ballon.

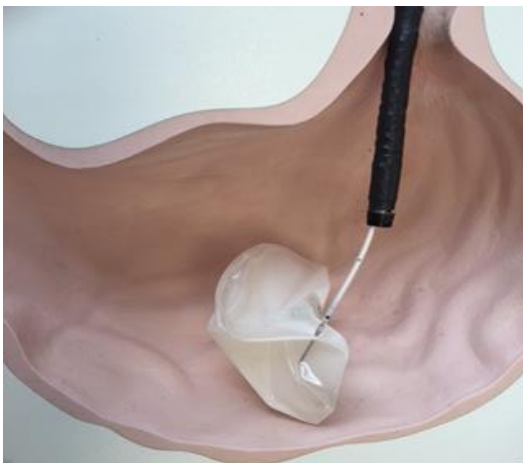


- Nadel-Katheter senkrecht zum Ballonkontakt positionieren.

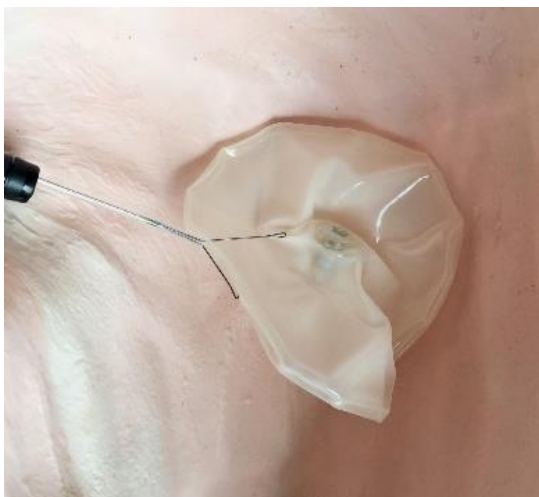


- Zum Punktieren des Ballons kurz auf den Kanülengriff drücken.

- Schließen Sie das Nadelkatheter mit Absaugung über den Doppelkonusanschluss an.



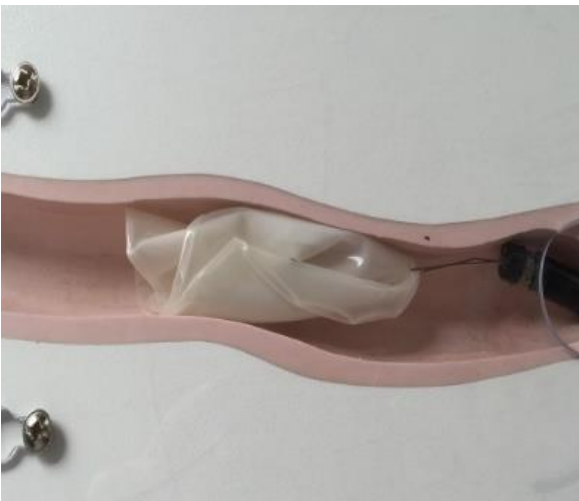
- Abwarten, bis der Ballon vollständig entleert ist.
- Erst dann das Nadelkatheter herausziehen.



- Senken Sie die Extraktionszange in den Arbeitskanal ab.
- Fassen Sie den Ballon mit der Zange.
- Nähern Sie den Ballon dem Endoskopende.



- Den Ballon vorsichtig durch den Mageneingang und dann entlang der Speiseröhre herausziehen.



- Dieser Handgriff ist umso einfacher, wenn der Ballon vollständig entleert ist.

### 6. KONTROLLENDOSKOPIE

- Führen Sie eine Kontrollendoskopie durch, um sicherzustellen, dass nach Entfernung des Ballons keine Magenverletzung vorliegt.

